

The “Marks of God’s Wisdom” in Comenius’s *Panorthosia*: A Biblical Commonplace at the Foundations of Modern Science

Christopher Barina Kaiser
chrisk@westernsem.edu

Supplementary Material

Word Orders in Wisdom 11:21b in Latin Texts

Wisdom of Solomon 11:21b served as a proof text for theologians and natural philosophers alike, particularly in the Latin West, up until the nineteenth century. However, most of these writers cited the text from memory, and the word order of the three key words, “measure, number, and weight,” varied considerably. The data in this table shows the continued use of the text and the various word orders over the three periods for which data are available in the Library of Latin Texts (Turnhout: Brepols: 2005). They show that Comenius represented a longstanding tradition that dates back to biblical times.

Latin word order	Fathers, Medieval & Later	Augustine
mensura et numero et pondere	89 (37, 48, 4)	25 (plus 4 in Jansen)
mensura numero et pondere	37 (7, 27, 3)	0 (3 in Jansen)
mensura numero pondere	2 (2, 0, 0)	1
mensura numero pondereque/qve	0	0
m-n-p total	128 (46, 75, 7)	26 (plus 7 in Jansen)
mensura et pondere et numero	8 (1, 7, 0)	0
mensura pondere et numero	3 (1, 2, 0)	0
mensura pondere numero	0	0
mensura pondere numeroque/qve	1 (0, 1, 0)	0
m-p-n total	12 (2, 10, 0)	0
numero et mensura et pondere	21 (3, 18, 0)	0
numero mensura et pondere	12 (1, 11, 0)	0

numero mensura pondere	2 (0, 2, 0)	0
numero mensura pondereque/qve	0	0
n-m-p total	35 (4, 31, 0)	0
numero et pondere et mensura	30 (3, 26, 1)	1 (plus 1 in Jansen)
numero pondere et mensura	127 (2, 123, 2)	0 (2 in Campanella)
numero pondere mensura	1 (1, 0, 0)	0
numero pondere mensuraque/qve	0	0
n-p-m total	158 (6, 149, 3)	0
pondere et mensura et numero	12 (1, 11, 0)	0
pondere mensura et numero	1 (1, 0, 0)	1
pondere mensura numero	4 (0, 4, 0)	0
pondere mensura numeroque/qve	0	0
p-m-n total	17 (2, 15, 0)	1
pondere et numero et mensura	6 (0, 6, 0)	0
pondere numero et mensura	28 (1, 26, 1)	0 (1 in Grotius)
pondere numero mensura	21 (17, 2, 2)	0 (2 in Grotius)
pondere numero mensuraque/qve	0	0
p-n-m total	55 (18, 34, 3)	0
Grand Totals	405 (78, 314, 13)	29